

# LỜI DẶN HỮU ÍCH VỀ VIỆC RA TÒA

## *Tips on Going to Court*

### 1. Đến tòa vào ngày có phiên xử của bạn.

*Go to court on your hearing date.*

- Ăn mặc chỉnh tề. Đừng mặc quần cụt, áo hở vai hở cổ, hoặc quần áo tắm.  
*Dress neatly. Do not wear shorts, tank tops, or swimsuits.*
- Cởi mắt kiếng và nón ra.  
*Remove sunglasses and hats.*
- Đừng mang vũ khí hoặc ma túy và thuốc men bất hợp pháp đến tòa.  
*Do not bring weapons or illegal drugs to court.*
- **Nếu vắng mặt tại phiên xử của bạn:**  
*If you miss your hearing:*
  - Bạn có thể thua vụ của bạn.  
*You may lose your case.*
  - Bạn có thể bị bắt.  
*You may be arrested.*

### 2. Đến đúng phòng xử.

*Go to the correct courtroom.*

- Tìm biết trước địa điểm chính xác của phòng xử.  
*Find out the correct courtroom location ahead of time.*
- Nếu định sẽ lái xe đến tòa, nhớ kỹ là bạn phải tính trước đầy đủ thì giờ để kiếm chỗ đậu xe.  
*If you are driving to court, make sure you plan for enough time to find parking.*
- Mang theo tất cả các tài liệu hoặc thông tin của tòa án về vụ của bạn.  
*Bring all court documents or information about your case with you.*
- Tìm đến phòng xử.  
*Find the courtroom.*
- Vào trong phòng xử và cho nhân viên tòa án biết tên của bạn.  
*Go into the courtroom and tell court staff your name.*
  - Xuất trình tài liệu tòa án nếu có lời yêu cầu.  
*Show your court documents if you are asked to do so.*
- Khi nghe gọi tên mình, bạn đi tới phía trước của phòng xử.  
*When your name is called, go to the front of the courtroom.*

### 3. Khi bạn đang ở trong tòa án:

*When you are in court:*

- **Đừng hút thuốc trong tòa án.**  
*Do not smoke in the courthouse.*
- **Đừng ăn, uống, hoặc nhai kẹo cao su trong phòng xử.**  
*Do not eat, drink, or chew gum in the courtroom.*
- **Tắt điện thoại di động và các dụng cụ điện tử khác của bạn.**  
*Turn off your cell phone and other electronic devices.*

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: [oeac@courts.hawaii.gov](mailto:oeac@courts.hawaii.gov)

[www.courts.state.hi.us/services/language\\_assistance\\_services.html](http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html)

Content produced by the Hawaii Access to Justice Commission.